

[From: Karen Steinbach [mailto:karenle@netvision.net.il]

Sent: Thursday, February 19, 2015 12:11 AM

To: חמוטל בר-יוסף

Subject: Re: פגישתנו

שלום שוב. מוכרחה לומר לך שקראתי מספר שירים עכשיו. זאת חוויה שהיא מתנה, ואפילו כפולה! למה? כי כל שיר לא רק מזין ומהדהד במשמעויותיו, אלא גם צורתו היחודית בכל שפה הופכת את ה"מוסיקה" ומרחב המשמעויות לאחרת במקצת - ובכך קבלנו שני שירים במקום אחד, הנותנות השראה!

אני מדברת ברצינות, התרגומים נהדרים לרוב ובעצמם מוסיפים, לי לפחות, חוויה נוספת. יש לי שאלה: האם קיימים באיזה מקום שירים שנכתבו כתגובה לקריאת השירה שלך? לזה התכוונתי אולי כשהמילה "השראה" עלתה בראש.... תודה רבה רבה, קרן